

Revision History/ Revisionshistorie/ Historique des révisions/ Historial de revisión/ Revisiegeschiedenis/ Versiooni ajagulu/
 Historie verzí/ História verzií/ Historia zmian/ Istoricul reviziilor/ Histórico de revisões/ Revisionshistorik/ Revisionhistorik/
 Revisjonshistorikk/ Versiohistoria / Revíziós előzmények

Version and publication date/ Version und Veröffentlichungsdatum/ Version et date de publication/ Fecha de versión y publicación/ Versie en releasedatum/ Versioon ja väljalaskekuupäev/ Verze a datum vydání/ Verzia a dátum vydania/ Wersja i data wydania/ Versiune și data lansării/ Versão e data de lançamento / Version och utgivningsdatum/ Version og udgivelsesdato/ Versjon og utgivelsesdato/ Versionumero sekä julkaisuajankohta / verzió és megjelenési dátum	Change classification/ Klassifizierung ändern/ Classification de la modification/ Clasificación de cambio/ Classificatie wijzigen/ Muuda klassifikatsiooni/ Klasifikace změny/ Klasifikácia zmeny/ Zmiana klasyfikacji/ Schimbați clasificarea / Versão e data de lançamento/ Ändringsklassificering/ Muutoksen luokitus/ Ændring af klassifikation/ Endringsklassifisering /Besorolás módosítása	Section of change/ Abschnitt der Änderung/ Section de la modification/ Sección de cambio/ Sectie van wijziging/ Muutuste jagu/ Změněná část/ Zmenená časť/ Sekcja zmiany/ Secțiunea de schimbare / Secção da alteração / Endringsavsnitt/ Ändrat avsnitt/ Afsnit af ændring/ Kappale, jossa muutos esiintyy / Módosított szakasz
151054-8 12/2025	Regulatory change/ Regulatorische Änderungen/ Modification réglementaire/ Cambio normativo/ Regulatorische wijziging/ Regulatiivne muudatus/ Regulační změna/ Regulačná zmena/ Zmiana regulacyjna/ Schimbare de reglementare / Alteração de regulamentação / Regulatorisk ændring/ Regulatorisk ændring/ Regulatorisk endring/ Sääntelyn muutos / Szabályozási változás	Warnings and precautions/ Warn- und Entsorgungshinweise/ Avertissements et précautions/ Advertencias y precauciones/ Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen/ Upozornění a varování/ Upozornenia a varovania/ Ostrzeżenia i środki ostrożności/ Avertismente și precauții/ Advertências e precauções/ Varningar och försiktighetsåtgärder/ Advarsler og forholdsregler/ Advarsler og forholdsregler/ Varoituksia ja huomautuksia/ Figyelmeztetések és óvintézkedések
151054-8 12/2025	General change/ Allgemeine Änderungen/ Modification générale/ Cambio general/ Algemene wijziging/ Üldine muutus/ Obecná změna/ Všeobecná zmena/ Zmiana ogólna/ Alteração geral / Schimbare generală / Allmän ändring/ Generel ændring/ Generell endring/ Yleinen muutos / Általános módosítás	Explanation of symbols/ Zeichenerklärung/ Explication des symboles/ Explicación de los símbolos/ Verklaring van symbolen/ Sümbole seletus/ Vysvětlení symbolů/ Vysvetlivky symbolov/ Opis użytych symboli/ Explicarea simbolurilor/ Explicação de símbolos/ Symbolförklaring/ Symbolforklaringer/ Symbolforklaring/ Symbolien selitykset/ Szimbólumok magyarázata

Change classification/ Klassifizierung ändern/ Classification de la modification/ Clasificación de cambio/ Classificatie wijzigen/ Muuda klassifikatsiooni/ Klasifikace změny/ Klasifikácia zmeny/ Zmiana klasyfikacji/ Schimbați clasificarea / Alterar classificação / Ändringsklassificering/ Ændring af klassifikation/ Endringsklassifisering/ Muutoksen luokitus / Besorolás	Description/ Beschreibung/ Description/ Descripción/ Beschrijving/ Kirjeldus/ Popis/ Popis/ Opis/ Descriere / Descrição / Beskrivning/ Beskrivelse/ Beskrivelse/ Kuvaus / Leirás
New instructions for use/ Neue Anwendungshinweise/ Nouveau mode d'emploi/ Nuevas instrucciones de uso/ Nieuwe gebruiksaanwijzingen/ Uus kasutusjuhend/ Nový návod k použití/ Nový návod na použitie/ Nowa instrukcja użycia/ Noi instrucțiuni de utilizare / Novas instruções de utilização / Ny bruksanvisning/ Ny bruksanvisning/ Ny bruksanvisning/ Uusi käyttöohje / Új használati utasítás	First version of a new instructions for use/ Erste Version der neuen Anwendungshinweise/ Première version d'un nouveau mode d'emploi/ Primera versión de unas instrucciones de uso nuevas/ Eerste versie van nieuw gebruiksinstructies/ Uue kasutusjuhise esimene versioon/ První verze nového návodu k použití/ Prvá verzia nového návodu na použitie/ Pierwsza wersja nowej instrukcji użycia/ Primeira versão das novas instruções de utilização / Prima versiune a unei noi instrucțiuni de utilizare / Första version av ny bruksanvisning/ Første version af ny brugsanvisning/ Første versjon av ny bruksanvisning/ Käyttöohjeen ensimmäinen versio / Új használati utasítás első verziója
Correction/ Korrektur/ Correction/ Corrección/ Correctie/ Parandus/ Oprava/ Oprava/ Poprawka/ Correção /Corecție / Korrigerung/ Rettelse/ Retting/ Korjaus / Javítás	Correction of documentation anomalies (minor typographical, grammar, and formatting changes are not included)/ Korrektur von Anomalien in der Dokumentierung (kleinere typografische, grammatikalische und Formatierungsänderungen sind nicht eingeschlossen)/ Correction d'anomalies dans la documentation (les modifications typographiques, grammaticales et de formatage mineures ne sont pas incluses)/ Corrección de anomalías en la documentación (no se incluyen pequeños cambios tipográficos, gramaticales y de formato)/ Correctie van fouten in de documentatie (wijzigingen in de typografie, grammatica en opmaak niet inbegrepen)/ Dokumentatsiooni anomaaliate parandamine (väikesed tüpograafilised, grammatika- ja vormingumuudatused ei ole kaasatud/ Oprava odchylek v dokumentaci (drobné typografické, gramatické a formátové zmeny nejsou zahrnuty)/ Oprava odchýlok v dokumentácii (drobné typografické zmeny, gramatické zmeny a zmeny formátovania nie sú zahrnuté)/ Poprawka nieprawidłowości dokumentacji (drobne poprawki typograficzne, gramatyczne i zmiany formatowania nie są uwzględnione)/ Correção de anomalias de documentação (alterações menores tipográficas, gramaticais e de formatação não estão incluídas) / Corectarea anomalilor de documentare (modificările minore de tipar, gramaticale și de format nu sunt incluse) / Korrigerung av dokumentationsavvikelser (mindre typografiska, grammatiska oc formateringsändringar ingår inte)/ Rettelse af uregelmæssigheder i dokumentation af afvigelser (mindre typografiske ændringer og grammatik- og formateringsændringer er ikke inkluderet)/ Retting av uregelmessigheter i dokumentasjon (mindre typografiske, grammatiske og formateringsrelaterede endringer er ikke inkludert)/ Dokumentaatiovirheiden korjaus (ei sisällä pienten kirjoitusvirheiden, kielioppi- tai muotoiluvirheiden korjauksia) / A dokumentáció hibáinak javítása (kivéve a kisebb tipográfiai, nyelvtani és formázási módosításokat)
Technical change/ Technische Änderungen/ Modification technique/ Cambio técnico/ Technische wijziging/ Tehniline muudatus/ Technická změna/ Technická zmena/ Zmiana techniczna/ Schimbare tehnică / Alteração técnica / Teknisk ændring/ Teknisk ændring/ Teknisk endring/ Tekninen muutos / Műszaki módosítás	Addition, revision and/or removal of information related to the product/ Hinzufügung, Änderung und/oder Entfernung von Informationen über das Produkt/ Ajout, révision et/ou suppression d'informations liées au produit/ Adición, revisión o eliminación de información relativa al producto/ Toevoeging, herziening en/of verwijdering van informatie over het product/ Tootege seotud teabe lisamine, muutmine ja/või eemaldamine/ Pridání, změna a/nebo odebrání informací souvisejících s produktem/ Pridanie, revízia a/alebo odstránenie informácií súvisiacich s produktom/ Ponadto redakcja i/lub usuwanie informacji związanych z produktem/ Adição, revisão e/ou remoção das informações relacionadas com o produto / Adăugarea, revizuirea și/sau eliminarea informațiilor legate de produs / Tillägg, omarbeting och/eller borttagning av information relaterad till produkten/ Tilføje, ændring og/eller fjernelse af oplysninger vedrørende

	produktet/ Tillegg, revisjon og/eller fjerning av informasjon knyttet til produktet/ Tuotteeseen liittyvien tietojen lisäys ja/tai poisto / A termékkel kapcsolatos információ hozzáadása, felülvizsgálata és/vagy eltávolítása
Regulatory change/ Regulatorische Änderungen/ Modification réglementaire/ Cambio normativo/ Regulatieve wijziging/ Regulatorische muudatus/ Regulační změna/ Regulačná zmena/ Zmiana regulacyjna/ Schimbare de reglementare / Alteração de regulamentação / Regulatorisk ændring/ Regulatorisk ændring/ Regulatorisk endring/ Säntelyyn muutos / Szabályozási változás	Changes due to regulations, directives, laws and/or registration/ Änderungen aufgrund von Verordnungen, Richtlinien, Gesetzen und/oder Registrierung/ Modifications dues aux réglementations, directives, lois et/ou à l'enregistrement/ Cambios debidos a normativas, directivas, legislación o registro/ Wijzigingen in voorschriften, richtlijnen, wetten en/of registratie/ Määrustest, käskkirjadest, seadustest ja/või registreerimisest tulenevad muudatused/ Změny z důvodu předpisů, směrnic, zákonů a/nebo registrace/ Zmeny z dôvodu predpisov, smerníc, zákonov a/alebo registrácie/ Zmiany z powodu przepisów, dyrektyw i/lub rejestracji/ Modificări datorate reglementărilor, directivelor, legilor și/sau înregistrării / Alterações devido a regulamentos, diretivas, leis e/ou registo / Ändringar på grund av bestämmelser, direktiv, lagar och/eller registrering/ Ændringer som følge af regulativer, direktiver, love og/eller registrering/ Endringer på grunn av forskrifter, direktiver, lover og/eller registrering/ Asetuksista, direktiiveistä, laeista ja/tai rekisteröinneistä johtuvat muutokset / Módosítások határozatok, irányelvek, jogszabályok és/vagy rendeletek miatt
General change/ Allgemeine Änderungen/ Modification générale/ Cambio general/ Algemene wijziging/ Üldine muutus/ Obecná změna/ Všeobecná zmena/ Zmiana ogólna/ Alteração geral / Schimbare generală / Allmän ändring/ Generel ændring/ Generell endring/ Yleinen muutos / Általános módosítás	Implementation of non-technical changes/ Implementierung von nichttechnischen Änderungen/ Mise en oeuvre de modifications non technique/ Implementación de cambios no técnicos que/ Implementatie van niet-technische wijzigingen/ Mittetehniliste muudatuste rakendamise/ Implementace netechnických změn/ Implementácia netechnických zmien/ Wdrożenie widocznych dla użytkownika zmian/ Implementação de alterações não técnicas percebidas pelo utilizador / Implementarea modificărilor non-tehnice vizibile pentru utilizator / Implementering av ikke-tekniske ændringer/ Implementering af ikke-tekniske ændringer/ Implementering av ikke-tekniske endringer/ Ei-tekniset muutokset / A felhasználó számára észrevehető, nem technikai jellegű módosítások végrehajtása

QuikRead iFOB Sampling Set

IVD	 
REF	151052
CONT	50 x 2 ml

QuikRead iFOB Sampling Set

Cat. no. 151052

English

Intended purpose

QuikRead iFOB Sampling Set is intended to collect a specified amount of faeces and transfer the diluted and filtered faecal sample to enable QuikRead go iFOBT (a faecal immunochemical test, FIT) to be used as intended. Each sampling tube in QuikRead iFOB Sampling Set consists of a sample collecting stick, dilution buffer, preservative, and a filter. For *in vitro* diagnostic use only.

Sampling instructions

Before starting the sample collection, read and follow these instructions and consult the separate pictorial instructions.

1. Obtain a sample of faeces in a clean container or on clean collecting paper (not provided). Avoid contact with the toilet water when you are collecting the sample. If there is visible blood in the faeces sample or in case of diarrhea, do not collect a sample but wait for the next bowel movement and collect a sample from that.
2. Unscrew the top of the sampling tube containing the sample collecting stick. Collect the sample by poking the sample collecting stick (attached to the tube cap) in three (3) different places on the faeces sample.
3. Insert the sample collecting stick back into the sampling tube and screw the cap on firmly.
4. Write patient number and sample collection date on a separate label and attach the label to the sampling tube.
5. Return the iFOB sampling tube to the laboratory or doctor as soon as possible after sampling. Protect the sampling tube from breakage or leakage during transportation. The sample in the sampling tube can be stored in a refrigerator (2...8°C) for up to 7 days or at room temperature (max. 25°C) for up to 5 days. Storage in refrigerator is however preferred.

Storage

Store the sampling tubes at 2...25°C.

Warnings and precautions

- The sample collection and transfer to the test are intended to be performed by healthcare professionals in the clinical laboratory and near-patient testing (NPT) setting (also known as point of care setting). The patient may also self-collect the sample, in which case the healthcare professional is expected to provide adequate guidance to the patient.
- For use with QuikRead go iFOBT kit, Ref. 151051.
- Do not drink the liquid in the sampling tube.
- Take care not to bend or break the tip of the tube.
- Do not use the sampling tubes after the expiry time marked on the label as yyyy-mm.
- The reagent contains 0.1% formaldehyde. May cause cancer. May cause an allergic skin reaction. Obtain special instructions before use. Wear protective gloves/protective clothing. IF exposed or concerned: Get medical advice/attention. IF ON SKIN: Wash with plenty of water. If skin irritation or rash occurs: Get medical advice/attention. Dispose of contents according to national and local law.
- All patient samples should be handled and disposed of as potentially infectious material.
- When used in accordance with Good Laboratory Practice, good occupational hygiene and the instructions for use, reagents supplied should not present a hazard to health.
- In case of a serious incident, please report it to the manufacturer or its representative and/or national authority.



Revision history

Revision history can be found from aidian.eu.



Consult instructions for use:
QuikRead go iFOBT, Ref. 151051

QuikRead go is a registered trademark of Aidian Oy



AIDIAN



QuikRead iFOB Sampling Set

Kat. -Nr. 151052

Deutsch

Verwendungszweck

Das QuikRead go iFOB Sampling Set dient der Aufnahme einer spezifischen Stuhlmenge und der Überführung der verdünnten und gefilterten Stuhlprobe, um den QuikRead go iFOBT (ein fäkaler immunochemischer Test, FIT) bestimmungsgemäß einzusetzen. Jedes Probenröhrchen des QuikRead go iFOBT Sampling Set beinhaltet einen Probesammelstift, Verdünnungspuffer, Konservierungsmittel und ein Filter. Nur für die *In-vitro*-Diagnostik.

Probenentnahme

Lesen Sie diese Anweisung sorgfältig, unter Zuhilfenahme der bebilderten Anleitung, vor der Probenentnahme durch.

1. Stuhlprobe in einem sauberen Behälter oder auf sauberem Papier auffangen (nicht bereitgestellt). Bei der Probenentnahme sollte der Kontakt mit Toilettenwasser vermieden werden. Befindet sich sichtbares Blut im Stuhl oder liegt eine Diarrhö vor, nehmen Sie keine Probe und warten Sie damit bis zum nächsten Stuhlgang.
2. Den oberen Teil des Probennahmesystems, der die Probennahmeverrichtung umfasst, abschrauben. Zur Entnahme der Probe das an der Röhrchenkappe angebrachte Stäbchen an drei (3) verschiedenen Stellen der Stuhlprobe eindrehen.
3. Das Probennahmestäbchen wieder in das Probennahmesystem einführen und die Kappe fest zuschrauben.
4. Notieren Sie die Patientennummer und Datum der Probenentnahme auf ein separates Etikett schreiben und dieses auf das Proberöhrchen aufkleben.
5. Das Probenröhrchen nach der Probennahme schnellstmöglich an das Labor oder den Arzt zurückgeben. Bitte sichern Sie das Röhrchen entsprechend, damit es während des Transportes nicht beschädigt wird. Die Probe im Probenröhrchen kann bis zu 7 Tage in einem Kühlschrank (2...8°C) oder 5 Tage bei Zimmertemperatur (max. 25°C) aufbewahrt werden. Die Lagerung im Kühlschrank wird jedoch empfohlen.

Lagerung

Die Probenröhrchen bei 2...25°C lagern.

Warn- und Entsorgungshinweise

- Die Probenentnahme und die Überführung in den Test, ist nur für die Verwendung durch medizinische Fachkräfte im klinischen Labor und im Rahmen der patientennahen Sofortdiagnostik (near-patient testing, NPT) bzw. für Point-of-Care-Tests vorgesehen. Die Probenentnahme ist auch durch den Patienten selbst möglich. In diesem Fall sollte eine angemessene Anleitung durch die medizinische Fachkraft erfolgen.
- Zum Einsatz mit QuikRead go iFOBT Kit, Kat. -Nr. 151051
- Die Flüssigkeit im Röhrchen nicht trinken.
- Das Röhrchen nicht biegen oder an der Spitze beschädigen.
- Probenröhrchen nach dem Verfallsdatum auf dem Etikett (JJJJ-MM) nicht mehr verwenden.
- Die Reagenzien enthalten 0,1 % Formaldehyd. Kann Krebs erzeugen. Kann allergische Hautreaktionen hervorrufen. Vor Gebrauch besondere Anweisungen einholen. Schutzhandschuhe/Schutzkleidung tragen. BEI Exposition oder falls betroffen: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit viel Wasser waschen. Bei Hautreizung oder -ausschlag: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Inhalt entsprechend nationalem und lokalem Recht der Entsorgung zuführen.
- Alle Patientenproben und gebrauchte Küvetten sollten vorsichtshalber wie infektiöses Material behandelt und entsorgt werden.
- Wird der Test in Übereinstimmung mit der Good Laboratory Practice, unter guten Hygienebedingungen und nach den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung verwendet, stellen die Reagenzien keine Gefahr für die Gesundheit dar.
- Bitte informieren Sie den Hersteller oder dessen Vertreter und/oder die zuständige nationale Behörde bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorfalles.



Gefahr

Die Historie der Revisionen

Die Historie der Revisionen können Sie hier einsehen: aidian.eu.



Nachschlagen in der Gebrauchsinformation:
QuikRead go iFOBT, Kat. -Nr. 151051

QuikRead iFOB Sampling Set

N° réf. 151052

Français

Utilisation prévue

Le QuikRead iFOB Sampling Set est destiné à la collection de la quantité spécifiée de matières fécales et au transfert de l'échantillon fécal dilué et filtré afin de permettre à QuikRead go iFOBT (un test immunochimique sur selle ou TIS) d'être utilisé comme il se doit. Chaque tube d'échantillonnage du kit QuikRead iFOB Sampling Set se compose d'un bâtonnet pour le prélèvement d'échantillon, d'un tampon de dilution, d'un conservateur et d'un filtre. Pour diagnostic *in vitro* uniquement.

Prélèvement des échantillons

Avant de commencer l'échantillonnage, veuillez lire et suivre ces instructions et consulter les instructions illustrées fournies séparément.

1. Recueillir les selles dans un récipient propre ou à l'aide d'une papier collecteur (non fourni). Éviter tout contact avec l'eau des toilettes pendant le prélèvement. Si la selle présente des traces visibles de sang ou en cas de diarrhée, ne pas réaliser le prélèvement et attendre les selles suivantes.
2. Dévisser la partie supérieure du tube d'échantillonnage contenant le bâtonnet de collecte. Procéder au prélèvement en introduisant et en tournant le bâtonnet (fixé au bouchon) dans trois (3) endroits différents de l'échantillon de selles.
3. Replacer le bâtonnet de collecte dans le dispositif et revisser soigneusement le bouchon.
4. Écrire le numéro de l'identifiant-patient et la date de prélèvement de l'échantillon sur une étiquette séparée et coller cette étiquette sur le tube.
5. Apporter le flacon au laboratoire ou à votre médecin le plus rapidement possible après le prélèvement. Protéger le tube d'échantillon de toute casse ou fuite éventuelle pendant le transport. L'échantillon peut être conservé dans son tube pendant 7 jours au réfrigérateur (2 à 8°C) ou 5 jours à température ambiante (25°C max.). Il est toutefois préférable de le conserver au réfrigérateur.

Conservation

Stocker les tubes d'échantillon à une température comprise entre 2 et 25°C.

Avertissements et précautions

- Le prélèvement et le transfert de l'échantillon vers le dispositif de test sont destinés à être effectués par des professionnels de la santé au laboratoire ou dans des services de proximité des patients (également connu sous le nom de Point Santé). Le patient peut également effectuer lui-même le prélèvement, auquel cas le professionnel de la santé doit lui fournir les conseils adéquats.
- Pour utilisation avec le kit QuikRead go iFOBT, Ref. 151051.
- NE PAS ingérer le liquide contenu dans le tube.
- NE PAS plier ou casser l'extrémité du tube
- Ne pas utiliser les tubes de prélèvement après la date indiquée sur l'étiquette sous la forme aaaa-mm.
- Le diluant contient 0,1 % de formaldéhyde. Peut provoquer le cancer. Peut provoquer une réaction allergique cutanée. Se procurer les instructions avant utilisation. Porter des gants de protection/des vêtements de protection. EN CAS d'exposition prouvée ou suspectée: consulter un médecin. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: Laver abondamment à l'eau. En cas d'irritation ou d'éruption cutanée: consulter un médecin. Éliminer le contenu conformément aux réglementations nationales et locales en vigueur.
- Tous les échantillons de patients doivent être manipulés et éliminés comme du matériel potentiellement infectieux.
- S'ils sont utilisés selon les Bonnes Pratiques de Laboratoire, avec une bonne hygiène du plan de travail et suivant la notice d'utilisation, les réactifs ne représentent pas de danger pour la santé.
- En cas d'incident grave, reportez-le au fabricant ou à son représentant et/ou l'autorité nationale.



Danger

Historique des révisions

L'historique des révisions est disponible sur aidian.eu.



Consulter la notice d'utilisation:
QuikRead go iFOBT, N° réf. 151051

QuikRead iFOB Sampling Set

N° cat 151052

Español

Intensión de uso

QuikRead iFOB Sampling Set está pensado para recolectar una cantidad específica de heces y transferir la muestra filtrada y diluida que permite el correcto uso de QuikRead go iFOBT. Cada tubo del QuikRead iFOB Sampling Set consta de varilla de recolección, tampón de dilución, conservadores y un filtro. Es para uso diagnóstico *in vitro*.

Instrucciones para la toma de muestras

Antes de hacer la recolección, lea y siga estas instrucciones y consulte las instrucciones pictóricas.

1. Recoger una muestra de heces en un recipiente o papel de recogida limpio (no provisto). Evitar el contacto con el agua del inodoro durante la toma de la muestra. No recoger la muestra fecal si se observa sangre en ella o en caso de diarrea. En este caso, esperar a la siguiente deposición y recoger una muestra de ella.
2. Desenroscar el tapón del tubo de muestra que contiene el aplicador de recogida de muestras. Recoger la muestra introduciendo el aplicador (incorporado al tapón del tubo) en tres (3) zonas distintas de la muestra de heces.
3. Introducir de nuevo el aplicador en el tubo de muestra y enroscar el tapón con fuerza.
4. Escriba el número de paciente y fecha de recolección en una etiqueta separada pegarla al tubo de muestra.
5. Una vez recogida la muestra, devolver el tubo de muestra FOB al laboratorio o al médico lo antes posible. Proteger el tubo de muestra de rotura o escape durante el transporte. La muestra del tubo de muestra puede guardarse en una nevera (2 a 8°C) durante 7 días o a temperatura ambiente (máx. 25°C) durante hasta 5 días. Sin embargo, es preferible guardar la muestra en la nevera.

Almacenamiento

Guardar los tubos de muestra a una temperatura de 2 a 25°C

Advertencias y precauciones

- La recolección de la muestra y la transferencia al test están previstas para efectuarse por profesionales de la salud en el laboratorio clínico y en un entorno cercano al paciente (también conocido como point of care). El paciente también puede recolectar la muestra, en ese caso, el profesional de la salud se encargará de proveer las instrucciones adecuadas al paciente.
- Para su uso con los kit QuikRead go iFOBT, N°. cat 151051.
- No ingerir el líquido contenido en el tubo de toma de muestras.
- Tener cuidado de no doblar ni romper la punta del tubo.
- No utilizar los tubos de muestra tras la fecha de caducidad marcada en la etiqueta con el formato aaaa-mm.
- El reactivo contiene 0,1 % de formaldehído. Puede provocar cáncer. Puede provocar una reacción alérgica cutánea. Pedir instrucciones especiales antes del uso. Llevar guantes/prendas de protección. EN CASO DE exposición manifiesta o presunta: Consultar a un médico. EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar con abundante agua. En caso de irritación o erupción cutánea: Consultar a un médico. Eliminar los contenidos de conformidad con las leyes locales y nacionales.
- Todas las muestras de pacientes se deben manejar y desechar como material potencialmente infeccioso.
- Utilizados de acuerdo con la buena práctica de laboratorio, una higiene laboral correcta y estas instrucciones de uso, los reactivos suministrados no deben suponer un riesgo para la salud.
- En caso de un incidente grave, por favor repórtelo al fabricante o a su representante local y/o a las autoridades nacionales.



Historial de revisiones

El historial de revisiones puede encontrarse en: aidian.eu.



Consultar las instrucciones de uso:
QuikRead go iFOBT, N°. cat 151051

QuikRead iFOB Sampling Set

Cat.- nr. 151052

Nederlands

Beoogd gebruik

QuikRead iFOB Sampling Set is bedoeld voor het verzamelen van een specifieke hoeveelheid feces om deze vervolgens gefilterd en verdund over te brengen naar de QuikRead go iFOBT (een fecale immunochemische test, FIT) voor een correcte uitvoering. Elke sample buis in de QuikRead iFOB Sampling Set bestaat uit een collectiestaafe, verdunningsbuffer, conserveringsmiddel en een filter. Uitsluitend voor diagnostische toepassing *in vitro*.

Instructies voor monsterafname

Lees alvorens te starten met het verzamelen van de samples de instructies en volg deze op, raadpleeg de separate instructies met pictogrammen.

1. Vang een fecesmonster op in een schone opvangbak of op een schoon vel papier (Niet meegeleverd). Vermijd contact met het water in het toilet wanneer u het monster verzamelt. Als er bloed zichtbaar is in het fecesmonster of bij diarree, verzamelt u geen monster maar wacht u tot de volgende stoelgang om een monster te verzamelen.
2. Schroef de dop van het buisje voor monsterafname met het staafe voor monsterafname. Duw het staafe voor monsterafname (bevestigd aan de dop van het buisje) op drie (3) verschillende plaatsen in het fecesmonster voor monsterafname.
3. Steek het staafe voor monsterafname terug in het buisje voor monsterafname en schroef de dop er stevig op.
4. Schrijf het patiënt nummer en de verzameldatum van het monster op een separaat label op het buisje voor monsterafname.
5. Stuur het buisje voor FOB-monsterafname zo snel mogelijk na de monsterafname terug naar het laboratorium of de dokter. Bescherm het buisje voor monsterafname tegen breuk of lekken tijdens transport. Het monster in het buisje voor monsterafname mag tot 7 dagen in een koelkast (2...8°C) of tot 5 dagen op kamertemperatuur (max. 25°C) worden bewaard. Bewaring in een koelkast geniet echter de voorkeur.

Bewaren

Bewaar de buisjes voor monsterafname bij 2...25°C.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

- Het verzamelen van de samples en het overbrengen naar de test dienen te worden uitgevoerd door een zorg professional binnen een klinische laboratorium setting of als “near-patient testing” (beter bekend als point of care test). De patiënt mag eventueel ook zelf het sample verzamelen, in dat geval dienen er adequate instructies te worden gegeven door de zorg professional.
- Voor gebruik bij de kit QuikRead go iFOBT, Cat.- nr. 151051.
- Drink niet van de vloeistof in het buisje voor monsterafname.
- Wees voorzichtig dat de punt van het buisje niet buigt of breekt.
- Gebruik de buisjes voor monsterafname niet na de uiterste gebruiksdatum op het label (jjjj-mm).
- Reagens bevat 0,1% formaldehyde. Kan schadelijk zijn via borstvoeding. Kan een allergische huidreactie veroorzaken. Alvorens te gebruiken de speciale aanwijzingen raadplegen. Beschermende handschoenen/beschermende kleding dragen. NA (mogelijke) blootstelling: een arts raadplegen. BIJ CONTACT MET DE HUID: met veel water wassen. Bij huidirritatie of uitslag: een arts raadplegen. Inhoud afvoeren volgens nationale en lokale wetgeving.
- Vernietiging van alle monsters en ander testmateriaal dient in overeenstemming te zijn met nationale en lokale wetgeving.
- Bij gebruik overeenkomstig goede laboratoriumpraktijken, goede beroepshygiëne en de gebruiksinstructies zullen de geleverde reagentia naar verwachting geen gevaar voor de gezondheid vormen.
- In het geval van een ernstig incident dient deze te worden gerapporteerd aan de leverancier of de vertegenwoordiging daarvan en/of de nationale autoriteiten.



De revisie historie

De revisie historie kan worden ingezien op aidian.eu.



Raadpleeg de gebruiksinstructies:
QuikRead go iFOBT, Cat. nr. 151051

QuikRead iFOB Sampling Set

Kat. No. 151052

Eesti

Kasutusotstarve

QuikRead iFOB Sampling Set on ette nähtud kindla koguse väljaheite kogumiseks ja lahjendatud ning filtreeritud roojaproovi üleviimiseks QuikRead go iFOBT (väljaheite immunokeemiline test) selleks, et võimaldada selle kasutamine ettenähtud viisil. Iga proovivõtvial sisaldab proovivõtu pulka, lahjenduspuhvrit, säilitusainet ja filtrit. Kasutamiseks ainult *in vitro* diagnostikumina.

Instruktsioon proovivõtuks

Enne proovikogumise alustamist lugege läbi ja järgige juhiseid ning tutvuge eraldi pildijuhistega.

1. Rooja proov peab olema võetud puhtasse nõusse või puhtale paberile (ei ole kaasas). Proovivõtul tuleb ära hoida kontakt tualettpotis oleva veega. Juhul kui rooja proovis on silmaga näha verd või on tegemist kõhulahtisusega, oodake proovivõtuga järgmise korrali.
2. Keera proovivõtu viaallilt kork ja selles oleva pulgaga võta rooja proovi kolmest erinevast kohast proov.
3. Aseta proovivõtu viaali pulk tagasi ning sulge keermega kork tugevalt.
4. Kirjutage patsiendi number ja proovivõtu kuupäev eraldi kleebisele ning kleebi see proovivõtu viaalile.
5. Tagasta proovivõtu viaal laborisse või arstile pärast proovivõttu nii kiiresti kui võimalik. Kaitse transporti tekkivate võimalike kahjustuste eest. Proovi võib säilitada proovivõtu viaalis külmkapis (2...8°C) kuni 7 päeva või toatemperatuuril (max. 25°C) kuni 5 päeva. Eelistatult säilitada külmkapis.

Säilitamine

Säilita proovivõtu viaale temperatuuril 2...25°C.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud

- Proovivõtu ja testile üleviimise peavad läbi viima nii kliinilises laboris kui ka patsiendilähedase testimise (NPT)- (tuntud ka POCT) korral tervishoiutöötajad. Patsient võib proovi ka ise võtta juhul kui tervishoiutöötaja annab patsiendile piisavaid juhiseid.
- Kasutamiseks QuikRead go iFOBT testiga, Kat. No. 151051.
- Ära joo proovivõtu viaalis olevat vedelikku.
- Hoolitse selle eest, et viaali tipp ei saaks kahjustatud.
- Ära kasuta proovivõtu viaale, millel on säilivusaja ületanud kuupäev nagu yyyy-mm.
- Reagendil sisaldab 0,1 % formaldehüüdi. Võib põhjustada vähktõbe. Võib esile kutsuda allergilise nahareaktsiooni. Enne kasutamist tutvuda erijuhistega. Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust. Kokkupuute või kokkupuutekahtluse korral: pöörduda arsti poole. NAHALE SATTUMISE KORRAL: pesta rohke veega. Nahaärrituse või obe korral: pöörduda arsti poole. Sisu kõrvaldada riiklike ja kohalike omavalitsuste eeskirjade järgi.
- Kõiki patsientide proove peab käsitlema ja hävitama samuti kui potentsiaalset nakkusallikat.
- Kaasasolevad reagendid ei ole tervisele ohtlikud juhul kui neid kasutatakse head laboritava, tööhügieeni ja kasutjuhendit arvestades.
- Tõsiste juhtumite korral teavitage sellest tootjat või tema esindajat ja/või vastavat kohalikku asutust.



Läbivaatamise ajaloo

Läbivaatamise ajaloo leiate aadressil aidian.eu.



Vaata kasutusjuhendit:
QuikRead go iFOBT, Kat. No. 151051

QuikRead iFOB Sampling Set
Kat. č. 151052

Česky

Určený účel

QuikRead iFOB Sampling Set je určen k odběru stanoveného množství stolice a přenesení naředěného a přefiltrovaného vzorku stolice tak, aby bylo možné QuikRead go iFOBT (imunochemický test ze stolice, FIT) použít k jeho účelu určení. Každá odběrová zkumavka v sadě QuikRead iFOB Sampling Set se skládá z tyčinky k odběru vzorku, fedičního pufru, konzervantu a filtru. Pouze pro diagnostické použití *in vitro*.

Pokyny k odběru vzorků

Před zahájením odběru vzorku si přečtěte a dodržujte tyto pokyny a prostudujte si samostatné obrázkové instrukce.

- 1. Vzorky stolice odeberte do čisté nádoby nebo na čistý odběrový papír (neposkytováno). Vzorky nesmí při odběru přijít do styku s vodou v toaletě. Pokud ve vzorku stolice krev přímo uvidíte nebo pokud má pacient průjem, vzorek neodebírejte. Počkejte na další stolicí a vzorek odeberte až z ní.
- 2. Odšroubujte víčko odběrové zkumavky obsahující tyčinku k odběru vzorku. Vzorek odeberete otočením tyčinky připojené k víčku zkumavky ze tří (3) různých míst vzorku stolice.
- 3. Vložte odběrovou tyčinku zpět do odběrové zkumavky a pevně zašroubujte víčko.
- 4. Na samostatný štítek napište číslo pacienta a datum odběru vzorku a štítek přilepte na zkumavku se vzorkem.
- 5. Odběrovou zkumavku odneste do laboratoře nebo lékaři co nejdříve po odběru vzorku. Během transportu chraňte vzorek před poškozením nebo rozlitím. Vzorek v odběrové zkumavce lze skladovat v chladničce (2...8°C) po dobu až 7 dnů nebo při pokojové teplotě (max. 25°C) po dobu až 5 dnů. Lépe je ovšem vzorek skladovat v chladničce.

Skladování

Odběrové zkumavky skladujte při teplotě 2...25°C.

Upozornění a varování

- Odběr vzorku a jeho dodání do testu je určeno k provedení zdravotnickými pracovníky v klinické laboratoři a testování v blízkosti pacienta (NPT) (také známé jako point-of-care). Pacient si také může vzorek odebrat sám, v takovém případě se očekává, že zdravotnický pracovník poskytne pacientovi adekvátní poučení.
- Pro použití s QuikRead go iFOBT kit, Kat. č. 151051.
- Nepijte tekutinu ve zkumavce k odběru vzorků.
- Dávejte pozor, abyste neohnuli nebo nezlomili špičku zkumavky.
- Zkumavky k odběru vzorků nepoužívejte po uplynutí data expirace uvedeného na štítku ve formátu rrrr-mm.
- Reagent obsahuje 0,1% formaldehydu. Může vyvolat rakovinu. Může vyvolat alergickou kožní reakci. Před použitím si obstarejte speciální instrukce. Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv. PŘI expozici nebo podezření na ni: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. PŘI STYKU S KŮŽÍ: Omyjte velkým množstvím vody. Při podráždění kůže nebo vyrážce: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. Odstraňte obsah podle národních a místních zákonů.
- Se všemi patientskými vzorky je třeba zacházet jako s potenciálně infekčním materiálem.
- Jestliže jsou dodávané reagenty používány podle zásad správné laboratorní praxe, dobré pracovní hygieny a podle instrukcí v návodu k použití, neměly by představovat zdravotní riziko.
- V případě vážné nežádoucí příhody ji prosím nahláste výrobci nebo jeho zástupci a/nebo příslušnému úřadu.



Nebezpečí

Historii revizí

Historii revizí lze nalézt na aidian.eu.



Další informace naleznete v návodu k použití:
QuikRead go iFOBT, Kat. č. 151051

QuikRead iFOB Sampling Set
Kat. č. 151052

Slovensky

Určený účel

QuikRead iFOB Sampling Set je určený na odber stanoveného množstva stolice a prenesenie nariedenej a prefiltrovanej vzorky stolice tak, aby bolo možné QuikRead go iFOBT (imunochemický test zo stolice, FIT) použiť na jeho účel určenia. Každá odberová skúmavka v súprave QuikRead iFOB Sampling Set sa skladá z tyčinky na odber vzorky, riediaceho pufru, konzervantu a filtra. Iba na diagnostické použitie *in vitro*.

Pokyny k odberu vzoriek

Pred začatím odberu vzorky si prečítajte a dodržiavajte tieto pokyny a preštudujte si samostatné obrázkové inštrukcie.

- 1. Vzorky stolice odoberte do čistej nádoby alebo na čistý odberový papier (neposkytované). Vzorky nesmú pri odbere prísť do styku s vodou v toalete. Ak je vo vzorke stolice viditeľná krv alebo ak má pacient hnačku, vzorku neodoberajte. Počkajte na ďalšiu stolicu a vzorku odoberte až z nej.
- 2. Odskrutkujte viečko odberovej skúmavky obsahujúce tyčinku na odber vzorky. Vzorku odoberte otočením tyčinky pripojenej k viečku skúmavky z troch (3) rôznych miest vzorky stolice.
- 3. Vložte tyčinku na odber vzorky späť do odberovej skúmavky a pevne zaskrutkujte viečko.
- 4. Na samostatný štítok napíšte číslo pacienta a dátum odberu vzorky a štítok prilepte na skúmavku so vzorkou.
- 5. Odberovú skúmavku odneste do laboratória alebo k lekárovi čo najskôr po odbere vzorky. Počas transportu chraňte vzorku pred poškodením alebo rozliatím. Vzorku v odberovej skúmavke je možné skladovať v chladničke (2...8°C) až 7 dní alebo pri izbovej teplote (max. 25°C) až 5 dní. Vhodnejšie je vzorku skladovať v chladničke.

Skladovanie

Odberové skúmavky skladujte pri teplote 2...25°C.

Upozornenia a varovania

- Odber vzorky a jej dodanie do testu je určené na vykonanie zdravotníkmi pracovníkmi v klinickej laboratóriu a testovanie v blízkosti pacienta (NPT) (tiež známe ako point-of-care). Pacient si tiež môže vzorku odobrať sám, v takom prípade sa očakáva, že zdravotnícky pracovník poskytne pacientovi adekvátne poučenie.
- Určené na použitie so súpravou QuikRead go iFOBT, Kat. č. 151051.
- Tekutinu v skúmavke na odber vzoriek je zakázané piť.
- Dávajte pozor, aby ste neohli alebo nezlomili špičku skúmavky.
- Skúmavky na odber vzoriek nepoužívajte po uplynutí dátumu expirácie uvedeného na štítku vo formáte rrrr-mm.
- Reagent obsahuje 0,1% formaldehydu. Môže spôsobiť rakovinu. Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu. Pred použitím sa oboznámte s osobitnými pokynmi. Noste ochranné rukavice/ochranný odev. Po expozícii alebo podozrení z nej: Vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť. PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: Umyte veľkým množstvom vody. Ak sa prejaví podráždenie pokožky alebo sa vytvorí vyrážka: vyhľadajte lekársku pomoc/ starostlivosť. Zneškodnite obsah podľa národných a miestnych zákonov.
- So všetkými patientskými vzorkami manipulujte ako s potenciálne infekčným materiálom.
- Pokiaľ sú dodávané reagenty používané podľa zásad správnej laboratórnej praxe, dobrej pracovnej hygieny a podľa inštrukcií v návode na použitie, nemali by predstavovať zdravotné riziko.
- V prípade vážnej nežiaducej príhody ju, prosím, nahláste výrobcovi alebo jeho zástupcovi a/alebo príslušnému úradu.



Nebezpečnosť

Históriu revízií

Históriu revízií možno nájsť na aidian.eu.



Ďalšie informácie nájdete v návode na použitie:
QuikRead go iFOBT, Kat. č. 151051.

QuikRead iFOB Sampling Set
Nr kat. 151052

Polski

Przeznaczenie

Zestaw QuikRead iFOB Sampling Set jest przeznaczony do pobrania określonej ilości stolca i przeniesienia rozcieńczonej i przefiltrowanej próbki stolca tak, aby do można było użyć QuikRead go iFOBT (immunochemiczny test z kału, FIT) zgodnie z przeznaczeniem. Każda próbówka testowa w zestawie QuikRead iFOB Sampling Set składa się z wymazówki do pobrania próbki, buforu do rozcieńczenia, środka konserwującego i filtra. Wyłącznie do stosowania w diagnostyce *in vitro*.

Instrukcja pobierania próbek

Zanim pobierzesz próbkę, przeczytaj i postępuj zgodnie z niniejszymi wytycznymi oraz zapoznaj się z instrukcjami na obrazkach.

- 1. Pobierz próbkę kału do czystego pojemnika lub na czysty papier do pobierania próbki (brak w zestawie). Podczas pobierania należy unikać kontaktu próbki z wodą w toalecie. Jeżeli w próbce kału widoczna jest krew lub w przypadku biegunki, nie pobierać próbki. Poczekaj na następne wypróżnienie i z niego pobierz próbkę.
- 2. Odkręć wieczko próbówki, które zawiera patyczek do pobrania próbki. Pobierz próbkę, obracając patyczkiem (przymocowanym do wieczka próbówki) w 3 różnych miejscach próbki kału.
- 3. Włóż patyczek z powrotem do próbówki i mocno zakręć wieczko.
- 4. Zapisz numer pacjenta i datę pobrania próbki na oddzielnej etykietce a następnie nakleć na próbówkę z próbką.
- 5. Probówkę zanieś do laboratorium lub lekarza jak najszybciej po pobraniu próbki. Podczas transportu należy chronić próbkę przed uszkodzeniem lub rozlaniem. Próbka w próbówce może być przechowywana w lodówce (2...8°C) przez maksymalnie 7 dni lub w temperaturze pokojowej (maks. 25°C) przez maksymalnie 5 dni. Zaleca się przechowywać próbkę w lodówce.

Przechowywanie

Probówki do pobierania próbek należy przechowywać w temperaturze 2...25°C.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

- Pobranie próbki i jej dodanie do testu ma być wykonywane przez pracowników służby zdrowia w laboratorium klinicznym w miejscu opieki nad pacjentem NPT (tzw. point-of-care). Pacjent może również pobrać próbkę sam, jednak w takim przypadku pracownik służby zdrowia powinien podać pacjentowi dokładne instrukcje.
- Do stosowania z zestawem QuikRead go iFOBT, Nr kat. 151051.
- Nie pić płynu znajdującego się w próbówce.
- Zachować ostrożność, aby nie zgąć lub nie złamać końcówki próbówki.
- Nie należy stosować próbek do pobierania próbek po upływie daty przydatności do użycia oznaczonej na etykietce jako rrrr-mm.

- Odczynnik zawiera 0,1% formaldehydu. Może powodować raka. Może powodować reakcję alergiczną skóry. Przed użyciem zapoznać się ze specjalnymi środkami ostrożności. Stosować rękawice ochronne/ odzież ochronną. W przypadku narażenia lub styczności: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody. W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry lub wysypki: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. Zawartość usuwać zgodnie z przepisami krajowymi i lokalnymi.
- Wszystkie próbki pacjentów należy traktować jako materiał potencjonalnie infekcyjny.
- Jeśli dostarczone odczynniki są stosowane zgodnie ze standardami Dobrej Praktyki Laboratoryjnej (GLP), właściwą higieną pracy oraz instrukcją użycia, nie powinny stanowić zagrożenia dla zdrowia.
- W przypadku wystąpienia poważnego incydentu, należy zgłosić go producentowi lub jego przedstawicielowi i/lub właściwemu urzędowi.



Niebezpieczeństwo

Historię zmian
Historię zmian można znaleźć na stronie aidian.eu.



Zapoznać się z instrukcją obsługi:
QuikRead go iFOBT, Nr kat. 151051

QuikRead iFOB Sampling Set

Nr kat. 151052

Română

Scop
Setul de recoltare QuikRead iFOB Sampling Set este destinat prelevării unei cantități predeterminate de materii fecale și pentru transferul probei diluate si filtrate către testul QuikRead go iFOBT (test FIT, imunochimic) pentru măsurare. Fiecare recoltor din setul QuikRead iFOB este format dintr-un băț de recoltare, soluție buffer pentru diluție, conservant și un filtru. A se utiliza numai pentru diagnosticare *in vitro*.

Instrucțiuni de prelevare a probelor
Înainte de colecta proba, citiți și urmați instrucțiunile prezentate și consultați ghidul de instrucțiuni vizuale.

1. Prelevați o probă de materie fecală într-un recipient gol sau hârtie curată de colectare (nefumizat). Evitați contactul cu apa din WC la colectarea probei. Dacă există acumulări vizibile de sânge în proba de materie fecală sau în caz de diaree, nu colectați proba și așteptați următoarea defecare pentru a colecta proba necesară.
2. Desfaceți capacul flaconului de colectare ce conține bagheta de colectare. Colectați proba prin înțeparea materiei fecale cu bagheta furnizată în 3 zone.
3. Introduceți bagheta de colectare înapoi în flacon și înfiletați capacul în mod adecvat.
4. Scrieți numărul pacientului și data colectării probei pe o etichetă separată și atașați eticheta pe flaconul cu proba prelevată.
5. Aduceți flaconul iFOB la laborator sau la medic cât mai curând posibil după prelevare. Protejați flaconul cu probă de șocuri puternice sau vărsare în timpul transportului. Proba din flacon poate fi păstrată la frigider (2...8°C) timp de 7 zile sau la temperatura camerei (max. 25°C) timp de 5 zile. Cu toate acestea, se preferă păstrarea probei la frigider.

Păstrare
Păstrați flacoanele cu probă la 2...25°C.

- Avertismente și precauții**
- Colectarea și transferul probelor în cuvetele de testare trebuie să fie făcute de profesioniști din domeniul medical în cadrul laboratoarelor clinice și în unitățile medicale care permit testarea pe loc (unități care realizează teste point of care). Pacientul poate să-și recolteze singur proba, caz în care urmează să fie ghidați de profesioniștii din domeniul medical.
 - Pentru utilizare cu kitul de testare QuikRead go iFOBT, cod de referință produs 151051.
 - Nu ingerați lichidul din flaconul de eşantionare.
 - Nu îndoiți sau nu rupeți vârful flaconului.
 - Nu utilizați flacoanele de colectare după termenul de valabilitate înscris pe etichetă aaaa-ll.
 - **Reactivii conțin 0,1 % formaldehidă. Poate provoca cancer. Poate provoca o reacție alergică cutanată. Procurați instrucțiuni speciale înainte de utilizare. Purtați mănuși de protecție/îmbrăcăminte de protecție. ÎN CAZ DE expunere sau de posibilă expunere: consultați medicul. ÎN CAZ DE CONTACT CU PIELEA: spălați cu multă apă. În caz de iritare a pielii sau de erupție cutanată: consultați medicul. Eliminați conținutul kit-ului din uz potrivit reglementărilor legale și naționale în vigoare.**
 - Eliminarea din uz a probelor sau a altor materiale de testare se va face conform normelor aplicabile la nivel național și local.
 - Atunci când sunt folosite conform Practicilor de laborator recomandate, normelor de igienă ocupațională impuse și instrucțiunilor de utilizare, reactivii furnizați nu trebuie să prezinte nici un pericol pentru sănătate.
 - În cazul unui incident serios, vă rugăm să raportați acest lucru producătorului sau distribuitorului local și/sau autorităților naționale.



Pericol

Istoricul reviziilor
Istoricul revizuirilor este disponibil pe aidian.eu.



Consultați instrucțiunile de utilizare:
QuikRead go iFOBT, Nr. cat 151051

Explanation of symbols • Zeichenerklärung • Explication des symboles • Explicación de los símbolos

	English	Deutsch	Francais	Español
	In vitro diagnostic medical device	In-vitro-Diagnostikum	Dispositif médical de diagnostic <i>in vitro</i>	Producto diagnóstico <i>in vitro</i>
	Device for near-patient testing	Produkt für patientennahe Tests	Dispositif de diagnostic près du patient	Prueba de diagnóstico en el lugar de paciente
	Do not reuse	Nicht wiederverwenden	Dispositivo per analisi decentrate (near-patient testing)	No reutilizar
	Catalogue number	Bestellnummer	Référence du catalogue	Número de catálogo
	Batch code	Loscode	Code du lot	Número de lote
	Use by	Verwendbar bis	Utiliser jusqu'au	Fecha de uso
	Manufacturer	Hersteller	Fabricant	Fabricante
	Temperature limitation	Temperaturbegrenzung	Limites de température	Limitación de temperatura
	Consult instructions for use	Gebrauchsanweisung beachten	Consulter la notice d'utilisation	Consulte las instrucciones de uso
	Sufficient for	Ausreichend für	Suffisant pour	Válido para
	Contents	Inhalt	Contenu	Contenido
	Contains formaldehyde	Enthält Formaldehyd	Contient du formaldéhyde	Contiene formaldehído
	Patient number	Patientennummer	Numéro du patient	ID de paciente
	Sample collection date	Datum der Probennahme	Date de prélèvement de l'échantillon	Fecha de toma de la muestra
	Patient instruction	Patientenanweisung	Instructions pour le patient	Instrucciones para el paciente
	Label	Etikett	Étiquette	Etiqueta
	Authorised representative in Switzerland	Autorisierter Vertreter in der Schweiz	Représentant autorisé en Suisse	Representante autorizado en Suiza

QuikRead iFOB Sampling Set

Nr kat. 151052

Português

Finalidade pretendida

O QuikRead iFOB Sampling Set destina-se à recolha de uma quantidade especificada de fezes e à transferência da amostra fecal diluída e filtrada para permitir a utilização do QuikRead go iFOBT (um teste imunológico fecal, FIT) conforme pretendido. Cada tubo de amostragem do QuikRead iFOB Sampling Set contém uma vareta de recolha, tampão de diluição, conservante e um filtro. Apenas para uso em diagnóstico *in vitro*.

Instruções de amostragem

Antes de iniciar a recolha da amostra, leia e siga estas instruções e consulte as instruções ilustradas separadas.

- 1. Recolha uma amostra de fezes num recipiente limpo ou sobre papel de recolha limpo (não fornecido). Evite o contacto com a água da sanita ao recolher a amostra. Se houver sangue visível nas fezes ou em caso de diarreia, não recolha a amostra; aguarde pela próxima evacuação e recolha a amostra dessa vez.
- 2. Desenrosque a tampa do tubo de amostragem que contém a vareta de recolha. Recolha a amostra espetando a vareta de recolha (presa à tampa) em três (3) locais diferentes da amostra de fezes.
- 3. Insira a vareta de volta no tubo e feche bem a tampa.
- 4. Escreva o número do paciente e a data da recolha numa etiqueta separada e cole-a no tubo.
- 5. Devolva o tubo de amostragem iFOB ao laboratório ou médico o mais rapidamente possível após a recolha. Proteja o tubo contra quebras ou fugas durante o transporte. A amostra pode ser armazenada no frigorífico (2...8°C) até 7 dias ou à temperatura ambiente (máx. 25°C) até 5 dias. No entanto, o armazenamento refrigerado é preferível.

Armazenamento

Armazene os tubos de amostragem entre 2...25°C.

Advertências e precauções

- A recolha da amostra e a sua transferência para o teste devem ser realizadas por profissionais de saúde em laboratório clínico ou em ambiente de teste próximo do paciente (também conhecido como ponto de atendimento).
- O paciente também pode recolher a amostra, desde que receba orientação adequada do profissional de saúde.
- Para uso com o kit QuikRead go iFOBT, Ref. 151051.
- Não beba o líquido do tubo de amostragem.
- Tenha cuidado para não dobrar ou partir a ponta do tubo.
- Não utilize os tubos após a data de validade indicada no rótulo (formato aaaa-mm).
- O reagente contém 0,1% de formaldeído. Pode causar câncer. Pode causar reação alérgica cutânea. Obtenha instruções especiais antes de usar. Use luvas/proteção adequada. Em caso de exposição ou preocupação: procure aconselhamento/atenção médica. SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE: lavar abundantemente com água. Em caso de irritação ou erupção cutânea: consulte um médico. Elimine o conteúdo de acordo com a legislação nacional e local.
- Todas as amostras de pacientes devem ser manuseadas e descartadas como material potencialmente infeccioso.
- Quando utilizados de acordo com as Boas Práticas de Laboratório, boa higiene ocupacional e as instruções de uso, os reagentes fornecidos não devem representar risco para a saúde.
- Em caso de incidente grave, comunique ao fabricante ou ao seu representante e/ou à autoridade nacional. Atunci când sunt folosite conform Practicilor de laborator recomandate, normelor de igienă ocupațională impuse și instrucțiunilor de utilizare, reactivii furnizați nu trebuie să prezinte nici un pericol pentru sănătate.
- În cazul unui incident serios, vă rugăm să raportați acest lucru producătorului sau distribuitorului local și/sau autorităților naționale.



Histórico de revisões

Aceda ao histórico de revisões em aidian.eu.



Consultar as instruções de utilização:
QuikRead go iFOBT, Nr. cat 151051

QuikRead iFOB Sampling Set

Art. nr. 151052

Svenska

Avsett ändamål

QuikRead iFOB Sampling Set är avsett för att samla in en specifik mängd avföring. Överför det utspädda och filterade fekala provet så att QuikRead go iFOBT (ett fekalt immunokemiskt test, FIT) kan användas på avsett sätt. Varje provrör i QuikRead iFOB Sampling Set består av en provtagningssticka, spädningsbuffert, konserveringsmedel och ett filter. Endast för *in vitro-diagnostisk* användning.

Provtagningsanvisningar

Innan du börjar provinsamlingen, läs och följ dessa instruktioner och se de separata illustrationerna.

- 1. Ta fecesprovet i en ren behållare eller på ett rent uppsamlingspapper (medföljer ej). Provet får inte komma i kontakt med toalettvattnet. Om det finns synligt blod i fecesprovet eller vid diarré bör inget prov tas, vänta då med provtagningen till nästa avföringstillfälle.
- 2. Skruva av locket på provtagningsröret som innehåller provtagningspinnen. Ta provet genom att sticka ned och rotera provtagningspinnen (som sitter i rörets lock) på tre (3) olika ställen i avföringsprovet.
- 3. Sätt tillbaka provtagningspinnen i provtagningsröret och skruva fast locket ordentligt.
- 4. Skriv patientnummer och provtagningsdatum på en separat etikett och fäst den på provtagningsröret.
- 5. Skydda tillbaka provtagningsröret till laboratoriet eller läkaren så snart som möjligt efter provtagningen. Skydda provtagningsröret från att brytas eller läcka under transporten. Provet i provtagningsröret kan förvaras i kylskåp (2...8°C) i upp till 7 dagar eller vid rumstemperatur (max. 25°C) i upp till 5 dagar. Förvaring i kyl är dock att föredra.

Förvaring

Förvara provtagningsröret vid 2...25°C.

Varningar och försiktighetsåtgärder

- Provuppsamlingen och överföringen till testet är avsedd att utföras av sjukvårdspersonal i det kliniska laboratoriet och/eller patientnära testning (Vårdcentral). Patienten kan också själv utföra testet, i detta fall ska sjukvårdspersonalen ge patienten adekvat vägledning.
- Används tillsammans med QuikRead go iFOBT kit, Art. nr. 151051.
- Innehållet i provtagningsröret får inte förtäras.
- Var försiktig så att du inte böjer eller bryter av spetsen på röret.
- Använd inte provtagningsrören efter det utgångsdatum som anges på etiketten som åååå-mm.
- Reagens innehåller 0,1 % formaldehyd. Kan orsaka cancer. Kan orsaka en allergisk hudreaktion. Inhållta särskilda instruktioner före användning. Använd skyddshandskar/skyddskläder. VID exponering eller misstanke om exponering: Sök läkarhjälp. VID HUDKONTAKT: Tvätta med mycket vatten. Vid hudirritation eller utslag: Sök läkarhjälp. Innehållet i behållaren lämnas till kassering enligt nationell och lokal lagstiftning.
- Alla patientprover ska hanteras och kasseras som potentiellt infektiöst material.
- Vid användning enligt god laboratoriesed, god arbetshygien och dessa bruksanvisningar bör reagen sen inte utgöra någon hälsofara.
- I händelse av en allvarlig incident, vänligen rapportera det till tillverkaren eller dess representant och/eller nationell myndighet.



Revisionshistorik

Revisionshistorik kan hittas från aidian.eu.



Se bruksanvisningen:
QuikRead go iFOBT, Art. nr. 151051

• Verklaring van symbolen • Sümbolite seletus • Vysvětlení symbolů • Vysvetlivky symbolov • O

	Nederlands	Eesti	Česky	Slovensky
o sanitario para uso <i>in vitro</i>	Medisch hulpmiddel voor <i>in-vitro</i> diagnostiek	Meditsiiniline <i>in vitro</i> diagnostikavahend	Diagnostický zdravotnický prostředek <i>in vitro</i>	Diagnostická zdravotní pomůcka <i>in vitro</i>
diagnóstica en el laboratorio asistencial	Hulpmiddel voor patiënt-nabije tests (hulpmiddel voor nearpatient testing)	Seade patsientide vahetus läheduses testimiseks	Prostředek pro vyšetření v blízkosti pacienta nebo přímo u pacienta	Pomůcka na diagnostiku pacienta
utilizar	Niet opnieuw gebruiken	Ühekordseks kasutamiseks	Pro jednorázové použití	Na jednorazové použitie
de catálogo	Catalogus nummer	Kataloogi number	Katalogové číslo	Katalógové číslo
de lote	Code van de partij	Partii kood	Kód šarže	Číslo šarže
de caducidad	Houdbaar tot	Kasutada	Spotřebujte do	Použiteľné do
ente	Fabrikant	Tootja	Výrobce	Výrobca
ón de temperatura	Temperatuurlimiet	Temperatuuri piirang	Teplotní omezení	Teplotné rozmedie
ense las instrucciones de uso	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing	Loe juhendit enne kasutamist	Viz návod k použití	Pozri návod na použitie
para	Voldoende voor	Piisav	Dostačuje pro	Dostačujúci pre
do	Inhoud	Sisu	Obsah	Obsah
de formaldehído	Bevat formaldehyde	Sisaldab formaldehüüdi	Obsahuje formaldehyd	Obsahuje formaldehyd
paciente	Patiënt-ID	Patsiendi number	Číslo pacienta	Číslo pacienta
de recogida de muestra	Datum monsterafname	Proovivõtu kuupäev	Datum odběru vzorku	Dátum odberu vzorky
iones para el	Patiënteninstructie	Patsienti juhised	Pokyny pro pacienta	Pokyny pre pacienta
	Etiket	Silt	Štítek	Štítok
ontante autorizado	Gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland	Volitatud esindaja Šveitsis	Autorizovaný zástupce ve Švýcarsku	Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku

QuikRead iFOB Sampling Set

Kat. nr. 151052

Norsk

Bruksområde

QuikRead iFOB Sampling Set brukes for å samle en spesifisert mengde avføring. Den fortynnede og filtrerte avføringsprøven brukes deretter som prøvemateriale til QuikRead go iFOBT, en immunokjemisk (FIT) test. Hvert prøvetakingsrør i QuikRead iFOB Sampling Set består av en prøveoppsamlingspinne, fortynningsbuffer, konserveringsmiddel og et filter. Brukes kun for *in vitro* diagnostikk.

Instruksjoner for prøvetaking

Før du starter prøvesamlingen, les og følg disse instruksjonene og se de separate bildeinstruksjonene.

- 1. Plasser avføringsprøven i en ren beholder eller på et rent papir (ikke inkludert). Unngå kontakt med vann fra toalettet når du tar prøven. Hvis det er synlig blod i avføringsprøven eller ved diaré skal du ikke ta prøven, men vente til neste avføring og ta prøven fra den.
- 2. Skru korken av prøvetakingsrøret, der prøvepinnen er festet. Ta prøven ved å dreie prøvepinnen (festet til korken på prøvetakingsrøret) på tre (3) forskjellige steder i avføringsprøven.
- 3. Sett prøvepinnen tilbake i prøvetakingsrøret, og skru korken godt på.
- 4. Skriv pasientnummer og prøvetakingsdato på egen etikett, og fest etiketten på prøvetakingsrøret.
- 5. Lever prøvetakingsrøret til laboratoriet eller legen så snart som mulig etter prøvetakingen. Beskytt prøvetakingsrøret for skade og lekkasje under transporten. Prøven i prøvetakingsrøret kan oppbevares i kjøleskap (2 til 8°C) i opptil 7 dager eller ved romtemperatur (maks. 25°C) i opptil 5 dager. Oppbevaring i kjøleskap er imidlertid å foretrekke.

Lagring

Prøvetakingsrørene lagres ved 2...25°C.

Advarsler og forholdsregler

- Prøveinnsamlingen og testing utføres av helsepersonell i et klinisk laboratorium eller andre omgivelser hvor pasientnær testing (POCT) utføres. Pasienten kan også selv samle prøvematerialet, i så fall forventes det at helsepersonell gir tilstrekkelig veiledning til pasienten.
- Brukes sammen med QuikRead go iFOBT kit, Kat. nr. 151051.
- Ikke drikk væsken i prøvetakingsrøret.
- Pass på at du ikke bøyer eller brekker enden av røret.
- Ikke bruk prøvetakingsrør etter utløpsdatoen som er påført etiketten med formatet åååå-mm.
- Reagens inneholder 0,1 % formaldehyd. Kan forårsake kreft. Kan gi en allergisk hudreaksjon. Innhent særskilt instruks før bruk. Benytt vernehansker /verneklær. VED eksponering eller mistanke om eksponering: Søk legehjelp. VED HUDKONTAKT: Vask med mye vann. Ved hudirritasjon eller utslett: Søk legehjelp. Innhold leveres til avhendning i samsvar med nasjonal og lokal lovgivning.
- Alle pasientprøver bør behandles som infeksiosøst avfall.
- Når testen utføres i henhold til god laboratoriepraksis, god hygiene og i samsvar med pakningsvedlegget, skal reagensene som følger med i pakken ikke representere noen helsefare.
- I tilfelle en alvorlig hendelse, vennligst rapporter det til produsenten eller dennes representant og/eller nasjonal myndighet.



Fare

Revisjonshistorikk

Se revisjonshistorikk på aidian.eu.



Les bruksanvisningen:
QuikRead go iFOBT, Kat. nr. 151051

QuikRead iFOB Sampling Set

Varenr. 151052

Dansk

Anvendelsesformål

QuikRead iFOB Sampling Set er beregnet til at indsamle en specificeret mængde afføring og overføre den fortyndede og filtrerede fæcesprøve, så QuikRead go iFOBT (en fækal immunokemisk test, FIT) kan bruges efter hensigten. Hvert prøvetagningsrør i QuikRead iFOB prøvetagnings sæt består af en prøveopsamlingsstav, fortyndingsbuffer, konserveringsmiddel og et filter. Kun til *in vitro* diagnostisk brug.

Prøvetagningsvejledning

Før prøveindsamlingen påbegyndes, skal du læse og følge disse instruktioner og se de separate bildevejledninger.

- 1. Opsaml en fæcesprøve i et rent bæger eller på et rent opsamlingspapir (ikke med). Undgå kontakt med toiletvandet under prøveopsamlingen. Hvis der er synligt blod i fæcesprøven eller i tilfælde af diarré må prøven ikke tages. I stedet skal patienten vente til næste toiletbesøg og tage prøven der.
- 2. Skru låget af prøvetagningsglasset, hvori der sidder en prøvetagningspind. Tag prøven ved at stikke prøvetagningspinden (der sidder fast på rørets låg) i fæcesprøven tre (3) forskellige steder og dreje pinden rundt.
- 3. Sæt prøvetagningspinden på plads i prøveglasset, og skru låget fast.
- 4. Skriv patient nummer og prøveindsamlingsdato på en separat etiket, og sæt etiketten på prøveglasset.
- 5. Indlevér prøveglasset til klinikken eller lægen snarest muligt efter prøvetagningen. Beskyt prøvetagningsglasset mod brud og lækage under transporten. Prøveglasset med prøven kan opbevares i køleskab (2...8°C) i op til 7 dage eller ved stuetemperatur (maks. 25°C) i op til 5 dage. Opbevaring på køl, er dog at foretrække.

Opbevaring

Prøvetagningsglassene skal opbevares ved 2...25°C.

Advarsler og forholdsregler

- Prøveindsamlingen og overførsel til testen er beregnet til at blive udført af sundhedspersonale i det kliniske laboratorium og patientnær test (NPT) (også kendt som point of care setting). Patienten kan også selv afhente prøven, i hvilket tilfælde sundhedspersonalet forventes at give tilstrækkelig vejledning til patienten.
- Til brug sammen med QuikRead go iFOBT kittet, Varenr. 151051.
- Drik ikke væsken i prøvetagningsglasset.
- Pas på ikke at bøje eller brække spidsen af glasset.
- Brug ikke prøvetagningsglassene efter den udløbsdato, der er angivet på etiketten i formatet åååå-mm.
- Reagens indeholder 0,1 % formaldehyd. Kan fremkalde kræft. Kan udløse en allergisk hudreaktion. Indhent særlige anvisninger før brug. Bær beskyttelseshandsker/ beskyttelsestøj. VED eksponering eller mistanke om eksponering: Søg lægehjælp. VED KONTAKT MED HUDEN: Vask med rigeligt vand. Ved hudirritation eller udslet: Søg lægehjælp. Indholdet bortskaffes i henhold til nationale og lokale bestemmelser.
- Alle patientprøver bør håndteres som infektiøst materiale.
- Hvis god laboratoriepraksis, gode hygiejnestandarder og brugsvejledningen følges, bør de medfølgende reagenser ikke udgøre en sundhedsrisiko.
- I tilfælde af en alvorlig hændelse bedes du rapportere det til producenten eller repræsentanten og/eller national myndighed.



Farlig

Revisionshistorik

Revisionshistorik kan findes på aidian.eu.



Se brugsvejledning:
QuikRead go iFOBT, Varenr. 151051

pis użytych symboli • Explicarea simbolurilor • Explicação de símbolos • Symbolförklaring • Symbol

	Polski	Română	Português	Svenska
avtonična	Wyrób medyczny do diagnozy <i>in vitro</i>	Dispozitiv medical pentru diagnostic <i>in vitro</i>	Dispositivo médico para diagnóstico <i>in vitro</i>	Medicinteknisk produkt a sedd för <i>in vitro</i> -diagnost
okali-	Wyrób do badań przytóż-kowych	Dispozitiv pentru testare în proximitatea pacientului	Dispositivo para diag-nóstico junt do doente (near-patient testing)	Produkt för patientnära testning
	Nie używać powtórnie	A nu se reutiliza	Não reutilizar	För inte återanvändas
	Numer katalogowy	Număr de catalog	Número de catálogo (no)	Listnummer
	Kod partii	Număr lot	Número de lote	Satsnummer
	Użyć przed	Data de expirare	Prazo de validade	Används före
	Wytwórca	Producător	Fabricante	Tillverkare
izie	Zakres temperatur	Limite de temperature	Limites de temperatura	Temperaturbegränsning
roužitie	Sprawdź w instrukcji obsługi	Consultați instrucțiunile de utilizare	Consultar as instruções de utilização	Läs bruksanvisningen
	Wystarczający na	Suficient pentru	Suficiente para	Räcker till
	Zawartość	Conținut	Conteúdo	Innehåll
dehyd	Zawiera formaldehydu	Conține formaldehidă	Contém formaldeído	Innehåller formaldehyd
	Numer pacjenta	Cod identificare pacient	Número de identificação do doente	Patient-id
zorky	Data pobrania próbki	Data recoltării probei	Data de recolha da amostra	Provtagnings-datum
enta	Instrukcje dla pacjenta	Instrucțiuni pentru pacient	Instruções para o paciente	Patientinstruktion
	Etykieta	Etichetă	Rótulo	Etikett
stupca vo	Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii	Reprezentant autorizat în Elveția	Representante autorizado na Suíça	Auktoriserad representant i Schweiz

QuikRead iFOB Sampling Set
Tuotenro 151052

Suomi

Käyttötarkoitus

QuikRead iFOB Sampling Set on tarkoitettu keräämään tietty määrä ulostetta ja siirtämään laimennettu ja suodatettu ulostenäyte, jotta QuikRead go iFOBT (ulosteen immunokemiallinen testi, FIT) voidaan käyttää tarkoitettulla tavalla. Jokainen QuikRead iFOB Sampling Set:n näytteenottoputki koostuu näyte-tikusta, laimennuspuskurista, säilöntäaineesta ja suodattimesta. Vain *in vitro* -diagnostiikkaan.

Näytteenotto-ohjeet

Lue ja noudata näitä ohjeita sekä tutustu erilliseen kuvalliseen ohjeeseen ennen näytteenoton aloit-tamista.

- 1. Ota pieni määrä ulostetta puhtaaseen astiaan tai puhtaalle wc-paperille (ei sisälly). Vältä koske-mista wc:n veteen näytettä ottaessasi. Älä ota näytettä ripuliulosteesta tai ulosteesta, jossa näkyy verta, vaan jätä näytteenotto seuraavaan ulostuskertaan.
- 2. Kierrä auki näyteputken korkki, jossa on näytetikku. Kerää näyte näyteputken näytetikulla paina-malla tikku saman ulostenäytteen kolmeen (3) eri kohtaan.
- 3. Pane näytetikku takaisin näyteputkeen ja kierrä korkki tiukasti kiinni.
- 4. Kirjoita potilasnumero ja näytteenottopäivä erikseen annettuun etikettiin ja kiinnitä etiketti näyte-putkeen.
- 5. Palauta näyteputki laboratorioon tai lääkärille mahdollisimman pian näytteenoton jälkeen. Varmis-ta, ettei näytteenottoputki rikkoudu tai vuoda kuljetuksen aikana.Ulostenäytettä voidaan säilyttää näyteputkessa jääkaapissa (2...8°C) enintään 7 päivää tai huoneenlämmössä (enintään 25°C:ssa) enintään 5 päivää. Näytteen säilytys jääkaappilämpötilassa on suositeltavampaa.

Säilytys

Näyteputket säilytetään 2...25°C:ssa.

Varoituksia ja huomautuksia

- Näytteenotto ja testiin siirto on tarkoitettu terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön sekä klinisiin laboratorioihin että veritestaukseen. Potilas voi myös itse ottaa näytteen, jolloin terveydenhuollon ammattilaisen odotetaan ohjaavan potilasta riittävästi.
- Käytetään yhdessä QuikRead go iFOBT -reagenssipakkauksen kanssa, Tuotenro 151051.
- Älä juo näyteputken nestettä.
- Varo, ettei putken kärki väännä tai rikkoudu.
- Älä käytä näytteenottoputkia viimeisen käyttöpäivän jälkeen. Viimeinen käyttöpäivä on merkitty näytteenottoputkien etiketteihin muodossa vuosi-kk.
- Reagenssi sisältää 0,1 % formaldehydiä. Saattaa aiheuttaa syöpää. Saattaa aiheuttaa allergisen ihoreaktion. Lue erityisohjeet ennen käyttöä. Käytä suojakäsineitä/suoja-vaatetusta. Altistumisen tapahduttua tai jos epäillään altistumista: Hakeudu lääkäriin. JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOILLE: Pese runsaalla vedellä. Jos ilmenee ihoärsy-tystä tai ihottumaa: Hakeudu lääkäriin. Hävitä sisältö kansallisten/paikallisten mää-räysten mukaisesti.
- Kaikkia potilasnäytteitä tulee käsitellä ja ne tulee hävittää kuten biologinen, mahdollisesti tartunta-vaarallinen jäte.
- Tuote ei aiheuta käyttäjälle terveydellistä haittaa, jos sitä käytetään käyttöohjeiden mukaisesti nou-dattaen hyvää työhygieniää ja hyviä laboratoriotyöskentelyn periaatteita (GLP = Good Laboratory Practice).
- Jos kyseessä on vakava vaaratilanne, ilmoita siitä valmistajalle tai sen edustajalle ja/tai kansalli-selle viranomaiselle.



Vaara

Versiohistoria

Versiohistoria on löydettävissä osoitteesta aidian.eu.



Lue käyttöohjeet:
QuikRead go iFOBT, Tuotenro 151051

QuikRead iFOB Sampling Set
Kat. sz. 151052

Magyar

Tervezett cél

A QuikRead iFOB Sampling Set mintagyűjtőt meghatározott mennyiségű székletminta gyűjtésére és a székletminta vívívóanyag általi hígítására és szűrésére szánták, hogy lehetővé tegyék a QuikRead go iFOBT (széklet immunokémiai teszt, FIT) rendeltetésszerű használatát. A QuikRead iFOB Sampling Set mintagyűjtő minden csőve egy mintagyűjtő hengerből, hígítópufferből, tartósítószerből és egy szűrőből áll. Kizárólag *in vitro* diagnosztikai felhasználásra.

Mintavételi utasítások

A mintagyűjtés megkezdése előtt olvassa el és kövesse ezeket az utasításokat, és olvassa el a különálló képes utasításokat.

- 1. Helyezzen székletmintát egy tiszta tartályba vagy tiszta papírra (nem biztosított). A mintavétel során kerülje el a WC-ben lévő vízzel való érintkezést. Ha a székletmintán vér látható vagy hasmenés áll fenn, ne vegyen mintát, hanem várja meg a következő székletet, és azt használja fel mintavétel céljára.
- 2. Csavarja le a mintavételi pálcát tartalmazó mintavételi kémcső tetejét. A mintavételhez a kémcső kupakjához rögzített mintavételi pálcát három (3) különböző helyen forgassa meg a székletminta felszínén.
- 3. Helyezze vissza a mintavételi pálcát a mintavételi kémcsőbe, és erősen csavarja rá a kupakot.
- 4. Írja fel egy külön címkére a páciens számát és a mintavétel dátumát, és azt ragassza a mintavételi kémcsőre.
- 5. A mintavétel után a lehető leghamarabb juttassa vissza a mintavételi kémcsövet a laboratóriumba vagy az orvoshoz. Szállítás során védje a mintavételi kémcsövet töréstől vagy szivárgástól. A min-tavételi csőben lévő minta hűtőszekrényben (2...8°C hőmérsékleten) legfeljebb 7 napig, szobahő-mérsékleten (legfeljebb 25°C hőmérsékleten) legfeljebb 24 órában tárolható. Előnyösebb azonban a hűtőszekrényben való tárolás.

Tárolás

A kémcsöveket tárolja 2...25°C-on.

Figyelmeztetések és óvintézkedések

- A minta gyűjtésének és annak vizsgálatba történő bevonásának szándéka az, hogy a klinikai laboratóriumi és a betegközeli vizsgálatokat (NPT: near-patient testing) elvégző szakemberek alkal-mazzák (más néven POCT: point of care testing) az eljárást. A páciens saját maga is begyűjtheti a mintát, ebben az esetben az egészségügyi szakembertől elvárható, hogy megfelelő útmutatást adjon a betegnek.
- A QuikRead go iFOBT (Kat. sz. 151051) készlettel való használatra ajánlott.
- Ne igyon a kémcsőben található folyadékból!
- Vigyázzon, hogy ne görbítse el vagy ne törje el a kémcső végét.
- Ne használja a kémcsöveket a címkén jelzett felhasználhatósági idő (év-hónap) után.
- A reagens 0,1% formaldehydot tartalmaz. Rákot okozhat. Allergiás bőrreakciót vált-hat ki.Használat előtt ismerje meg az anyagra vonatkozó különleges utasításokat. Védőkesztyű/védőruha használata kötelező. Expozíció vagy annak gyanúja esetén: orvosi ellátást kell kérni. HA BŐRRE KERÜL: Lemosás bő vízzel. Bőrirritáció vagy kiütések megjelenése esetén: orvosi ellátást kell kérni. A tartalom elhelyezése hulla-dékként: az országos és a helyi előírásoknak megfelelően.
- Valamennyi reagens és tesztanyag likvidálását a hatályos országos és helyi jogsza-bályok szerint kell végrehajtani.
- Minden vizsgálati mintát kezeljen körültekintéssel, potencianálisan fertőző anyagként.
- Amennyiben betartják a laboratóriumi tevékenység szabályait (GLP-Good Laboratory Practice), valamint a munkahigiéniai szabályokat és követik a használati utasításban leírtakat, a reagensek nem veszélyeztethetik az egészséget.
- Súlyos esemény esetén jelezze azt a gyártónak vagy képviselőjének és / vagy nemzeti hatóság-nak.



Veszély

Revíziós előzmények

A módosítási előzmények az aidian.eu oldalon találhatók.



Lásd a használati utasítást:
QuikRead go iFOBT, Kat. sz. 151051

forklaringer • Symbolforklaring • Symbolien selitykset • Szimbólumok magyarázata

	Norsk	Dansk	Suomi	Magyar
iv- ik	Medisinsk utstyr for <i>in vitro</i> -diagnostikk	Medicinsk udstyr til <i>in vitro</i> -diagnostik	<i>In vitro</i> -diagnostiikkaan tarkoitettu lääkinnällinen laite	<i>In vitro</i> diagnostikoi orvostekniskai eszköz
	Utstyr til pasientnær testing	Udstyr til patientnær testning	Vieritestauslaite	Betegközeli laboratóriumi diagnostikára használt eszköz
	Skal ikke gjenbrukes	Må ikke genbruges	Kertakäyttöinen	Nem újrahazsnálandó
	Bestillingsnummer	Bestillingsnummer	Luettelonumero	Katalógusszám
	Lotnummer	Batchkode	Eräkoodi	Gyártási tétekszám
	Brukes innen	Udløbsdato	Käyttävä viimeistään	Lejárat napja
	Produsent	Fabrikant	Valmistaja	Megengedett hőmérséklet
	Temperaturbegrensning	Temperaturbegrænsning	Lämpötilarajat	Gyártó
	Se brugsanvisningen	Se brugsanvisningen	Katso käyttöohjetta	Olvassa el a használati utasítást!
	Tilstrekkelig for	Tilstrækkeligt til	Lukumäärä	Elegendő
	Innhold	Indhold	Sisältö	Tartalom
	Inneholder formaldehyd	Indeholder formaldehyd	Sisältää formaldehydiä	Formaldehydot tartalmaz
	Pasientnummer	Patientnummer	Potilasnumero	Betegazonosító
	Dato for prøvetaking	Dato for prøvetagning	Näytteenottopäivä	Mintavétel dátuma
	Pasientinstruksjon	Patientinstruktion	Potilasohje	Betegutasítás
	Etikett	Etiket	Etiketti	Címke
nt	Autorisert representant i Sveits	Autoriseret repræsentant i Schweiz	Valtuutettu edustaja Sveitsissä	Meghatalmazott képviselő Svájcban